

from Rafael Tasis,
Balnes 86-3.
Barcelona.

Barcelona, 25 d'octubre 1961.

Benvolgut amic Alcoverro,

- 1.- Em permeto recòrrer als vostres serveis per uns encàrrecs que m'interessen força. M'interessa un recull d'obres teatrals de Peter Ustinov en el qual es trobi "Romanov and Juliet" (que crec aquest és el títol en anglès), i si no hi haguessin editats aquests "Collected Plays", almenys la referida obra en volum solt.

2. Una altra cosa em convindria, i em permeto, com us deïa, de pregar-vos si em voleu ajudar. Es tracta d'obtenir els drets de traducció i representació en català, de l'esmentada comèdia de Peter Ustinov, "Romanov and Juliet", que jo haig de traduir i es representaria immediatament al Teatre Romea de Barcelona.

Convindria que el permís fos donat no pas a base d'un "royalty" avançat, sinò de l'acostumat 50% en els drets de representació, administrats per la Societat d'Autors d'Espanya (els autors anglesos deuen tenir a Madrid, com els francesos, un representant que vigila aquests drets). I cal insistir, sobretot, en el fet que es tracta de la llengua catalana, parlada a Barcelona, i que per tant aquesta cessió de drets no perjudica en res la dels drets per Espanya i en llengua espanyola. I que, en català, si bé un èxit pot donar uns quants milers de pessetes de drets d'Autor, el mercat és massa pobre i limitat per poder oferir per endavant cap bestreta.

Sols cal afegir que tot això és molt urgent, perquè el projecte és d'estrenar l'obra a començaments de temporada, és a dir, abans de quinze dies."